



# terminal del aeropuerto de COLONIA

ALEMANIA FEDERAL

Prof. P. SCHNEIDER - ESLEBEN, Dipl. Ing. arquitecto BDA

## sinopsis

Consta de dos plantas de sótano, baja y cinco plantas de altura.

El segundo sótano contiene: los depósitos de reserva de agua, central de calefacción, instalaciones de aire acondicionado, etc.; y en el primer sótano están: la central telefónica, transformador, etc.

En la planta baja se desarrolla el movimiento de llegada de pasajeros y alberga: los despachos de aduanas y policía, un auditorio, salas para la recepción de personalidades, despacho de equipajes y sala de espera.

En la primera planta tiene lugar el tráfico de salida y aloja: la nave de recepción, con las zonas de espera, centro de información, oficinas, mostradores de las compañías aéreas, etc.

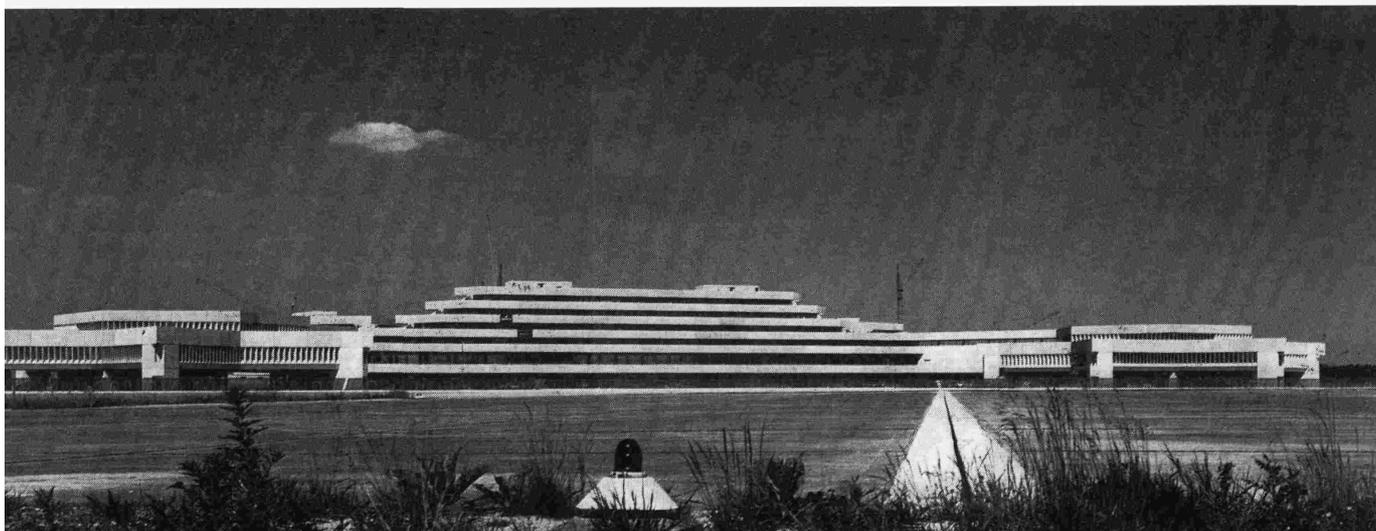
En la segunda planta, cuyo nivel se halla a 10,25 m sobre la pista de despegue, está la terraza en voladizo destinada, principalmente, para los visitantes.

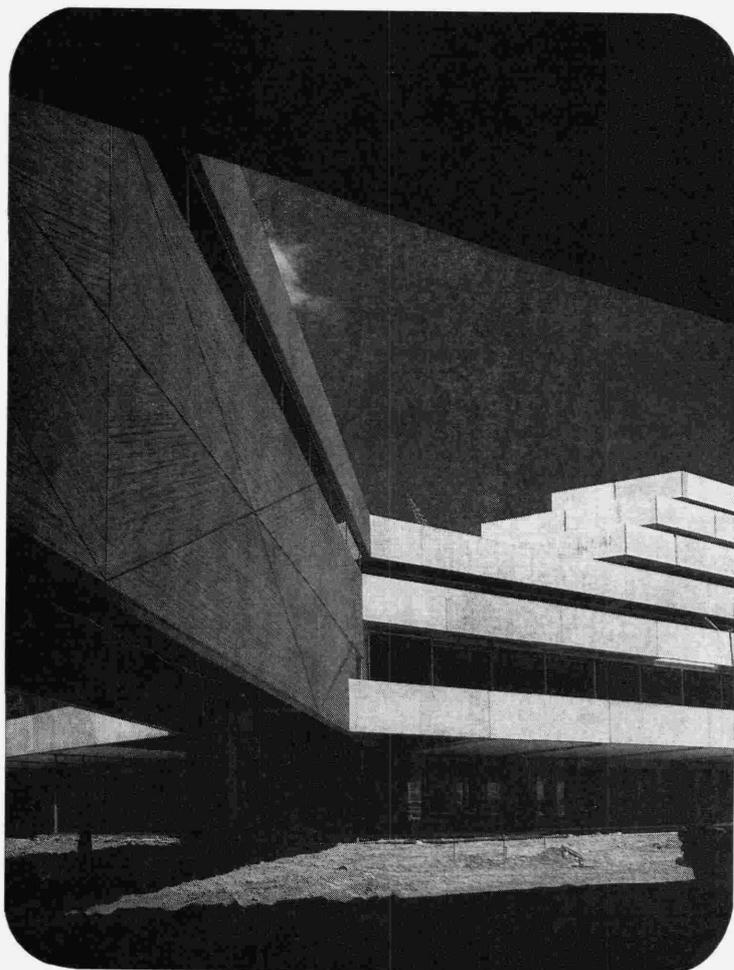
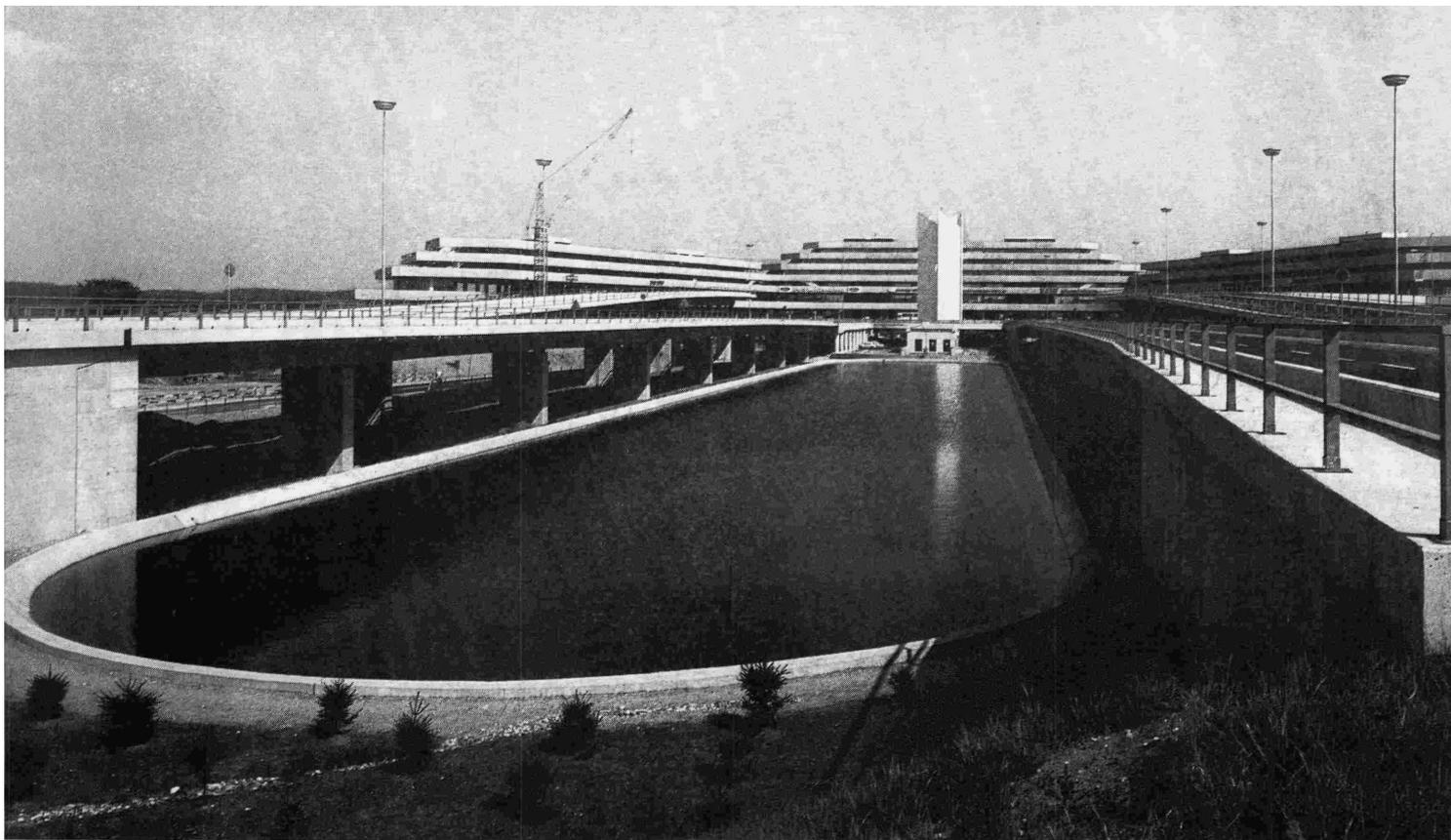
La tercera planta dispone de dos restaurantes (independientes) para pasajeros de vuelos internacionales y nacionales, etc.

La cuarta planta comprende los locales para el control aéreo (estación meteorológica, etc.).

Y, finalmente, en la quinta planta hay una cafetería para visitantes, con una gran terraza.

144 - 23





El aeropuerto de Colonia-Bonn está situado en el Llano de Wahn, a 14 km de Colonia y 16 km en línea recta de Bonn, sobre un terreno ubicado en la orilla derecha del Rin —vertiente occidental del Bergisches Land— que reúne unas condiciones climatológicas de vuelo extraordinariamente buenas y adecuadas para un aeropuerto.

En el mismo, y tras las sucesivas ampliaciones llevadas a cabo, últimamente se han construido dos cabeceras de acceso de vuelo con pasos de comunicación; la central de acondicionamiento de aire, etc.; y el edificio terminal.

La planta del edificio de recepción —terminal— aparece como un espacio envuelto por tres lados de un pentágono regular (con un desarrollo aproximado de 500 m); la falta de los lados del pentágono en dirección al acceso permite el que los vehículos,

tanto coches de turismo como camiones, puedan llegar hasta las proximidades del núcleo edificado —cuyo volumen total construido es de 260.000 m<sup>3</sup>—.

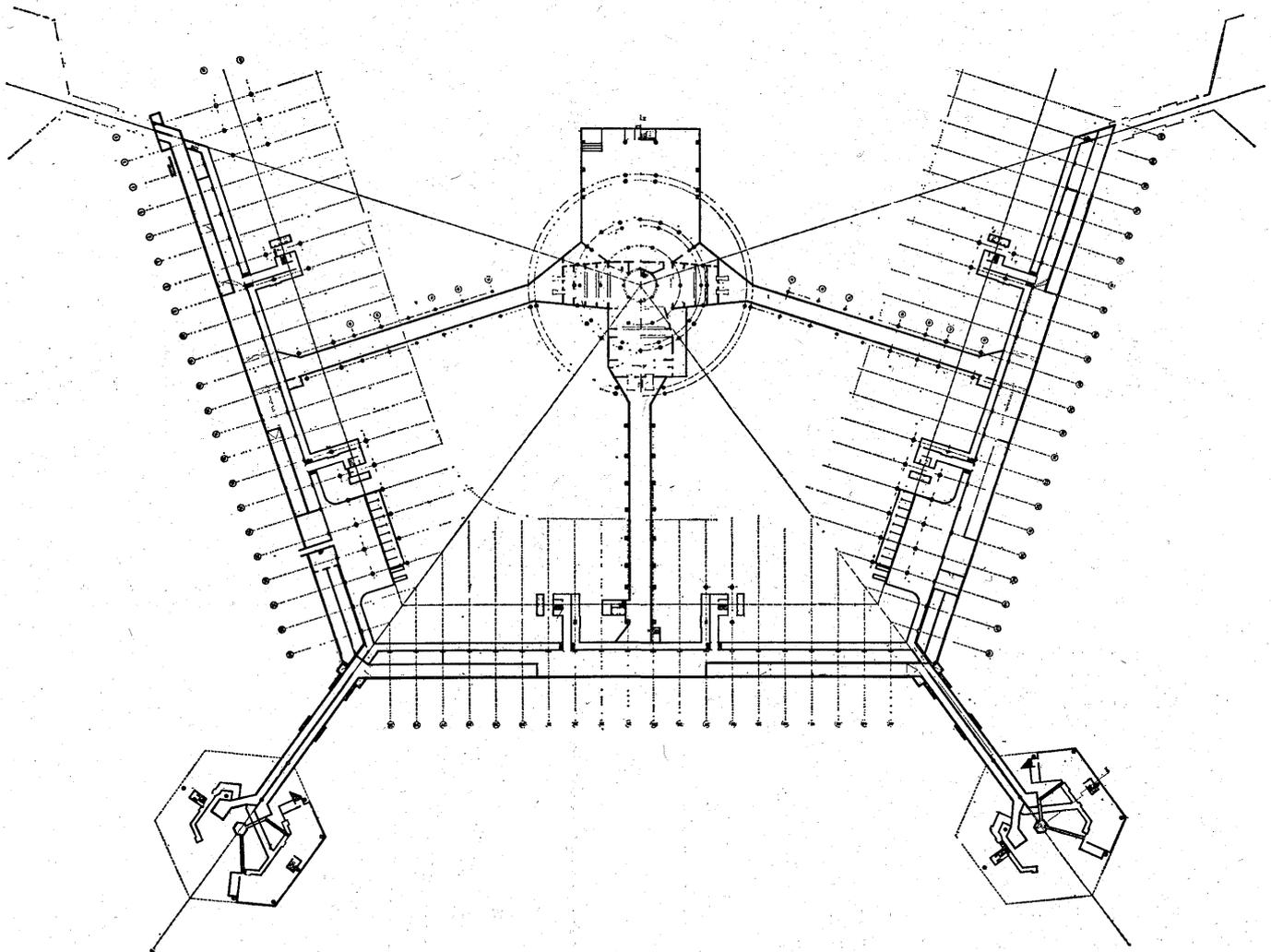
La distribución de sus plantas es la siguiente: el segundo sótano (cuyo nivel superior más bajo se halla a 10,61 m por debajo del nivel de la pista de despegue) contiene los depósitos de reserva de agua, cámaras de impulsión para la

calefacción centralizada, conductores de ventilación de la central de acondicionamiento de aire, etc.

El primer sótano tiene un acceso independiente; el nivel superior de su suelo se halla a 5,10 m debajo del de la pista de despegue. Esta planta comprende: los locales para las instalaciones automáticas y baterías de las comunicaciones telefónicas, estación transformadora con sus co-

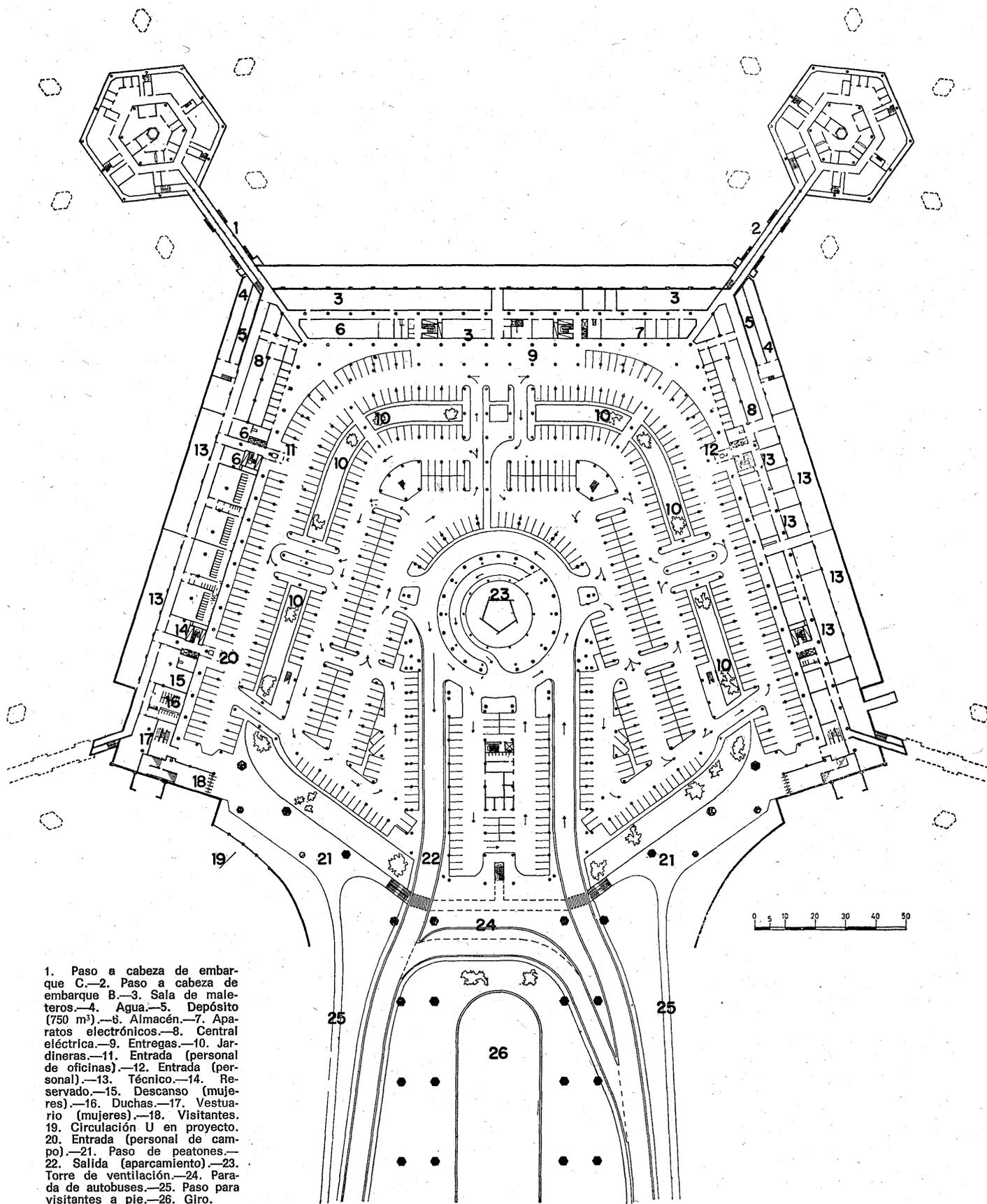
rrespondientes locales de servicio, almacenes y despensas para la cafetería y restaurantes, vestuarios y locales de descanso del personal.

La planta baja, a la que se puede acceder también directamente, es utilizada fundamentalmente para el movimiento de llegadas. El pasajero que desciende del avión llega a la cabecera de acceso de vuelo a través del puente telescópico para pasajeros, y



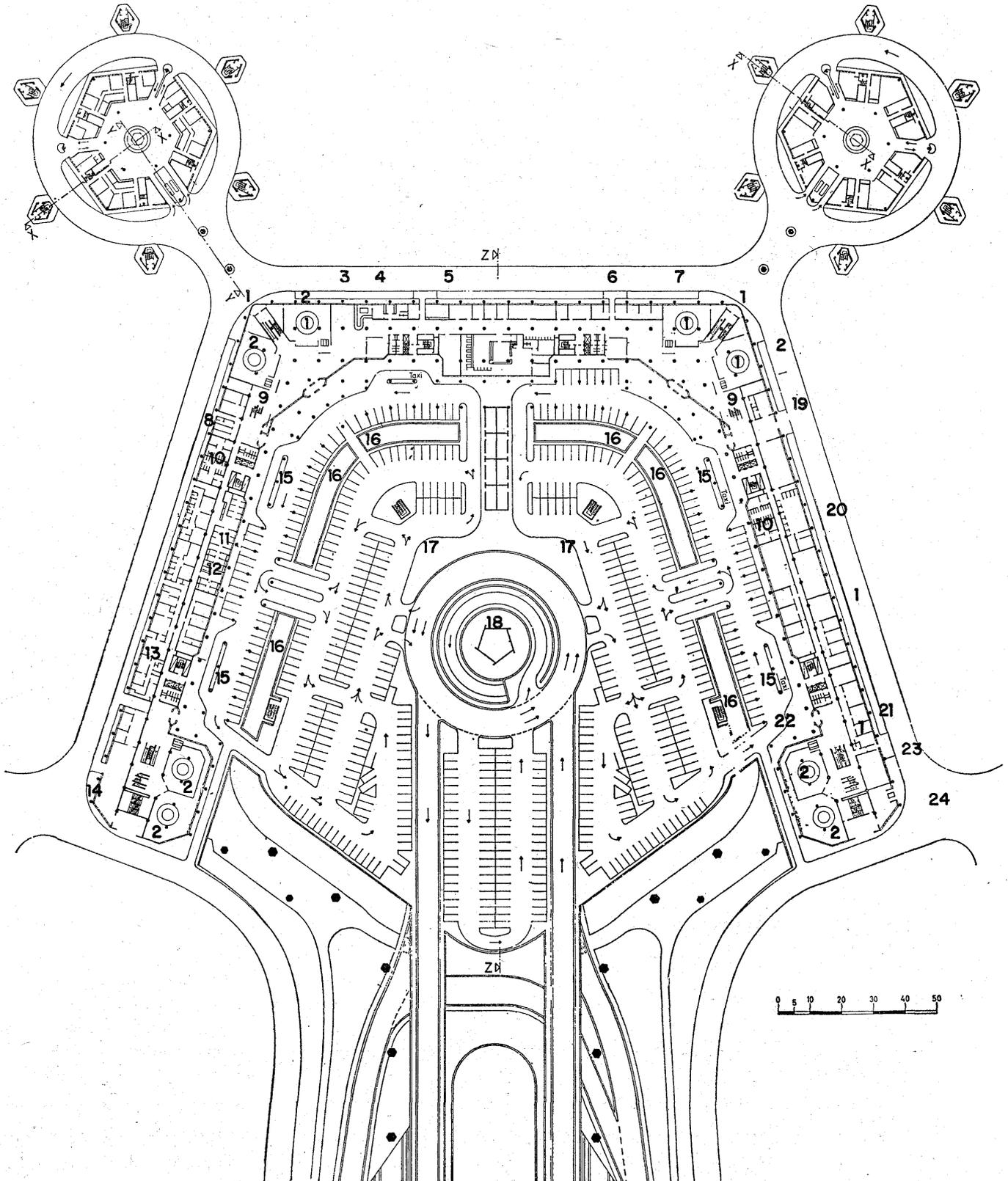
**segundo sótano**

## primer sótano



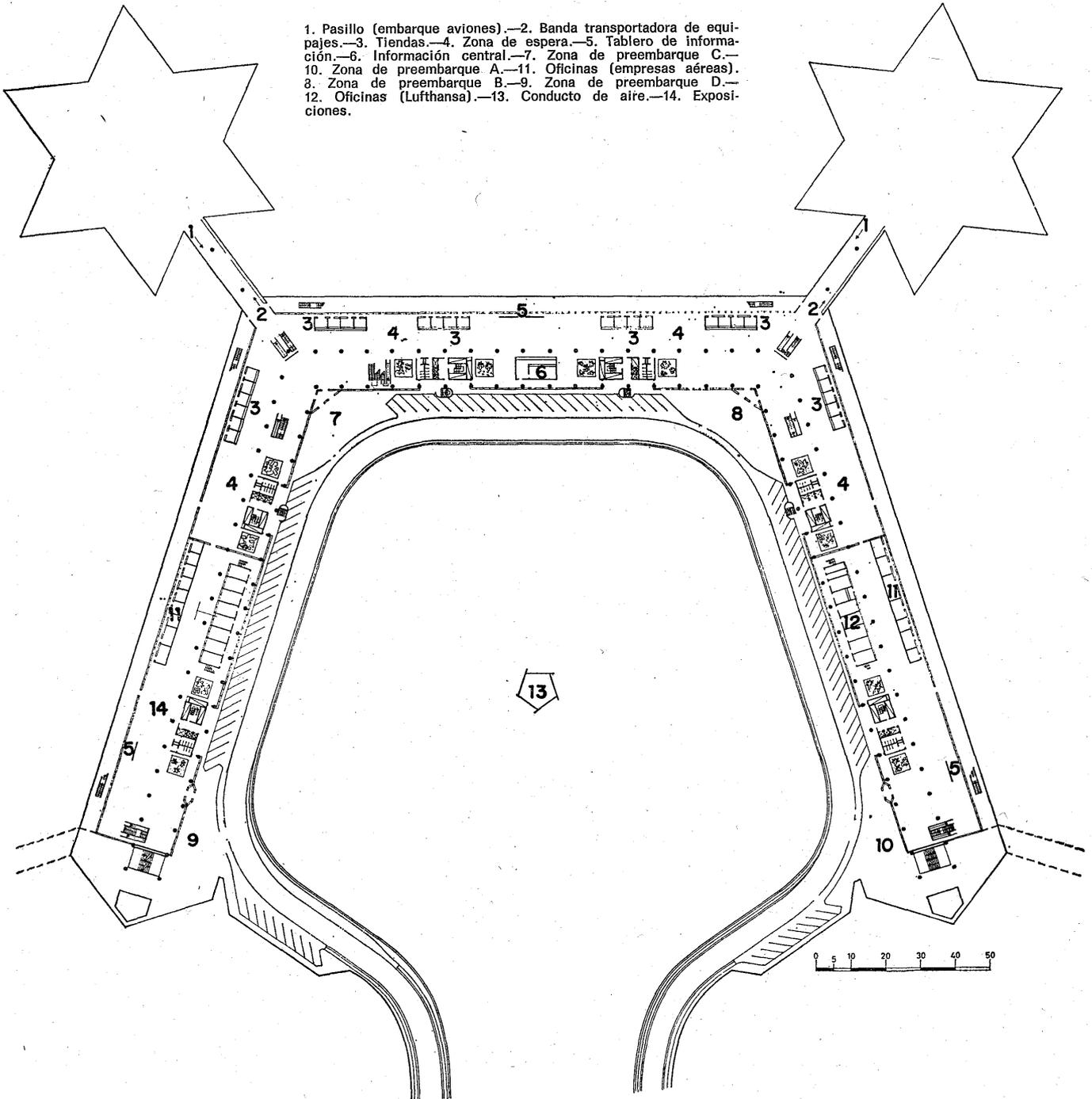
1. Aduana.—2. Entrega de equipajes.—3. Restaurante.—4. Cocina.—5. Sala para visitas distinguidas.—6. Jefe del campo norte.—7. Salida de equipajes.—8. Policía.—9. Kiosco.—10. Lavabo (tripulaciones).—11. Peluquería.—12. Baños.—13. Sanidad.—14. Estacio. de cargas de baterías.
15. Salida de taxis.—16. Foso de focos de luz.—17. Parada de autobuses.—18. Torre de ventilación.—19. Recepción de Estado.—20. Prensa y recepción de Estado.—21. Línea de protección.
22. Espera (salidas).—23. Tráfico cercano.—24. Tráfico de ida y vuelta.

## planta baja

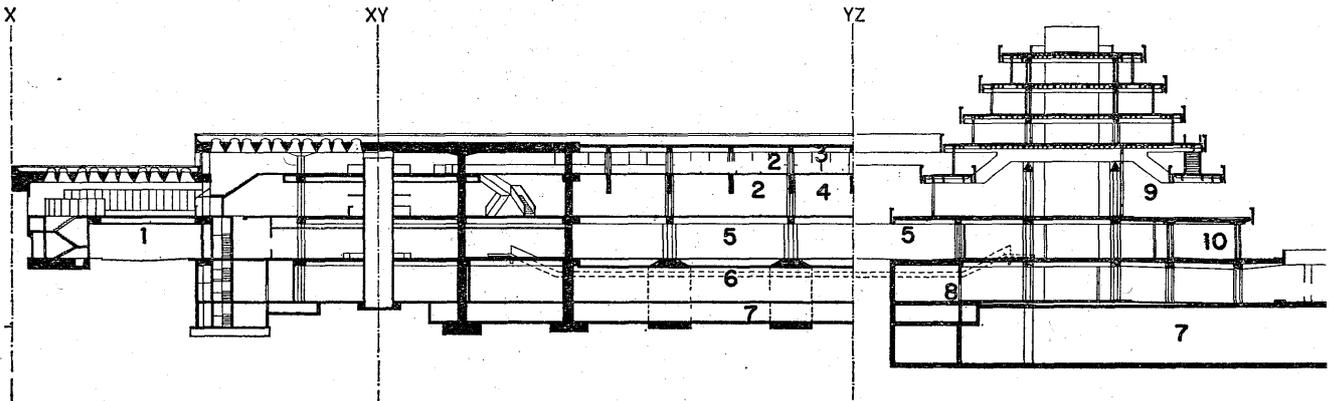


# planta primera

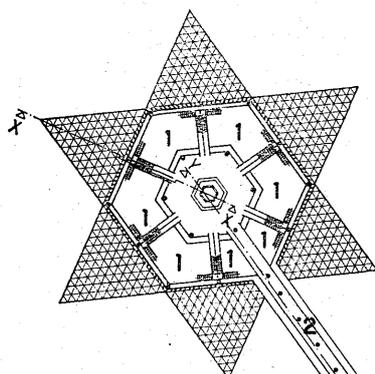
- 1. Pasillo (embarque aviones).—2. Banda transportadora de equipajes.—3. Tiendas.—4. Zona de espera.—5. Tablero de información.—6. Información central.—7. Zona de preembarque C.—10. Zona de preembarque A.—11. Oficinas (empresas aéreas).—8. Zona de preembarque B.—9. Zona de preembarque D.—12. Oficinas (Lufthansa).—13. Conducto de aire.—14. Exposiciones.



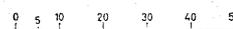
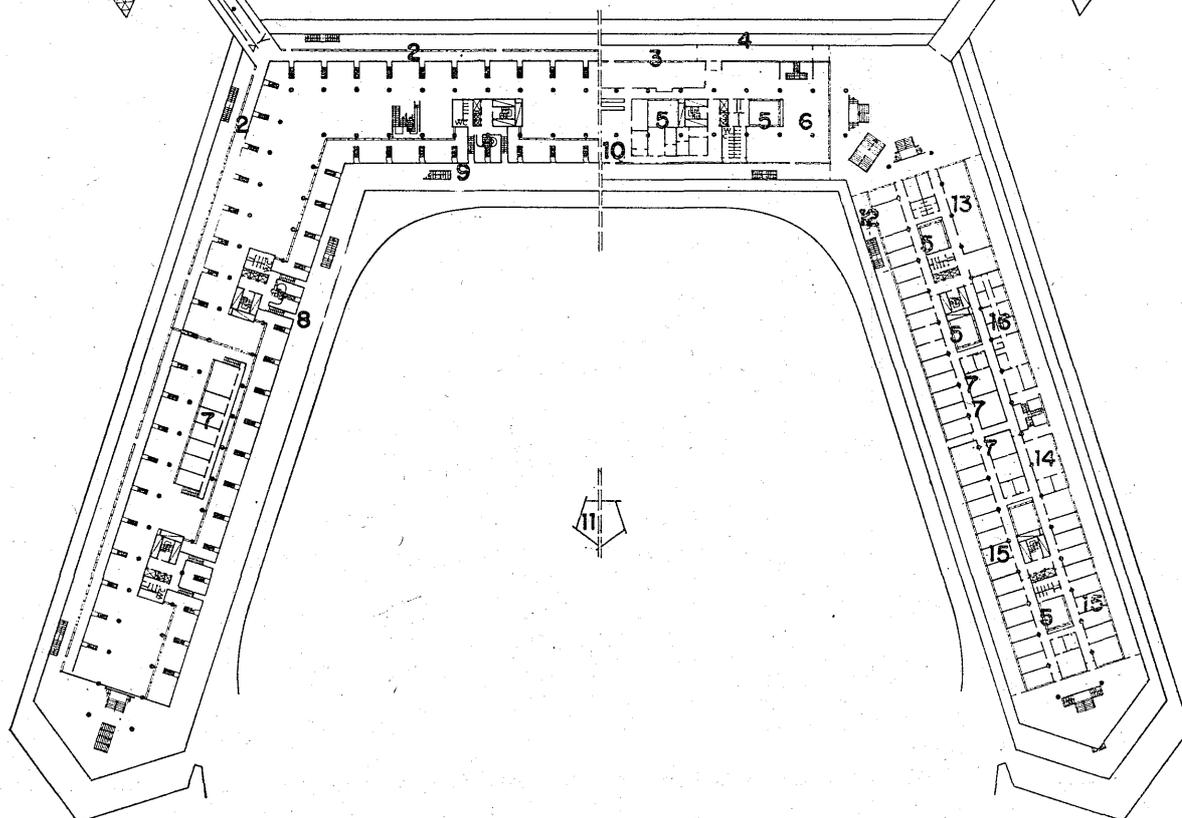
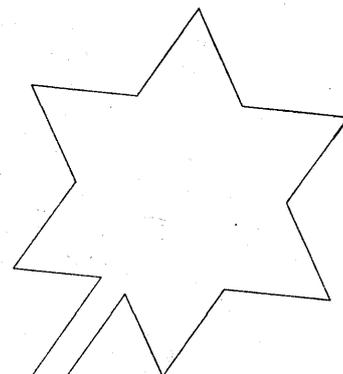
# sección longitudinal



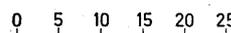
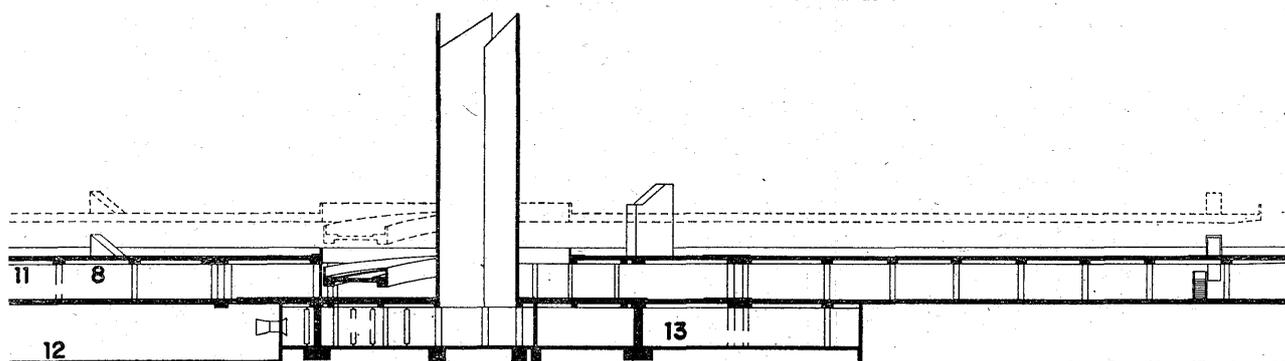
## plantas segunda y tercera

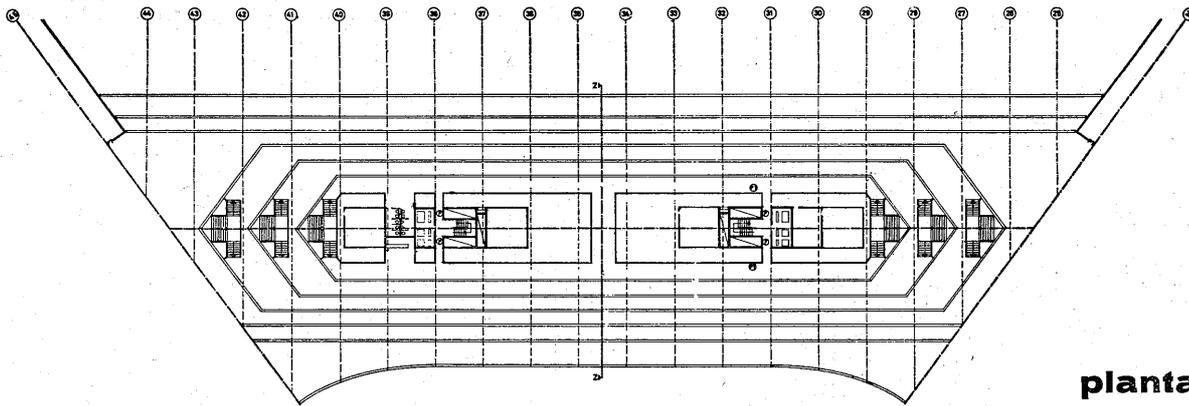


1. Vacío.—2. Pasillo (comunicaciones extranjero).
3. Restaurante nacional y extranjero.—4. Terraza.—5. Mandos de luces.—6. Cantina.—7. Oficinas.—8. Pasillo (comunicaciones visitas).
9. Escaleras al mirador.—10. Distribución.—11. Conducto de aire.—12. Cocina (personal).—13. Sala de conferencias.—14. Descanso.—15. Administración del aeropuerto.—16. Zona de madres y niños.

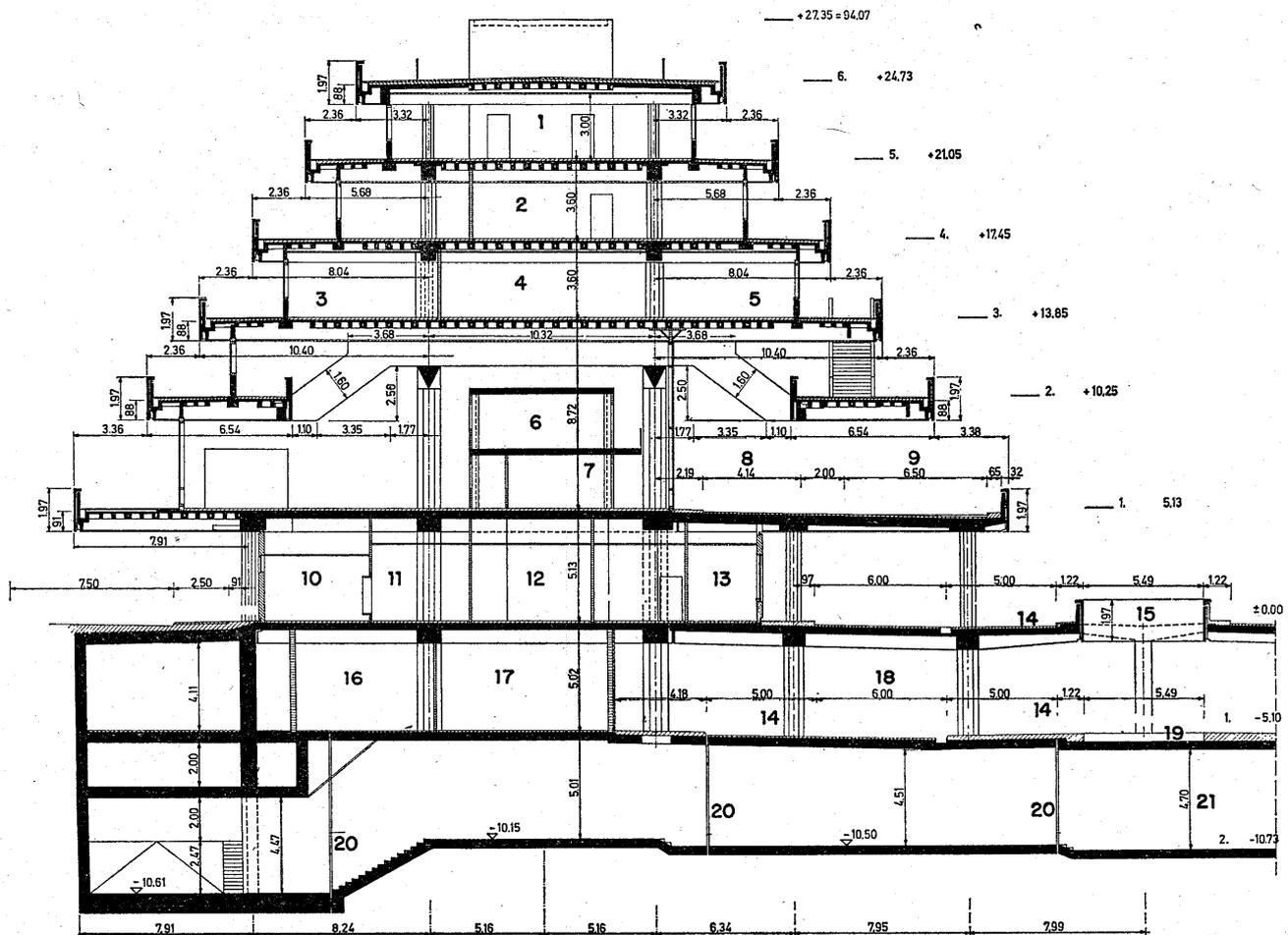


1. Comunicaciones comerciales.—2. Paso (embarque aviones).
3. Extranjeros.—4. Nacionales.—5. Paso (mercancías)—6. Paso (comunicaciones).—7. Conducto de aire.—8. Técnico.—9. Espera (embarque inmediato).—10. Espera (embarque).—11. Almacén.
12. Canales.—13. Central de frío.





**planta quinta**



**detalle de sección**

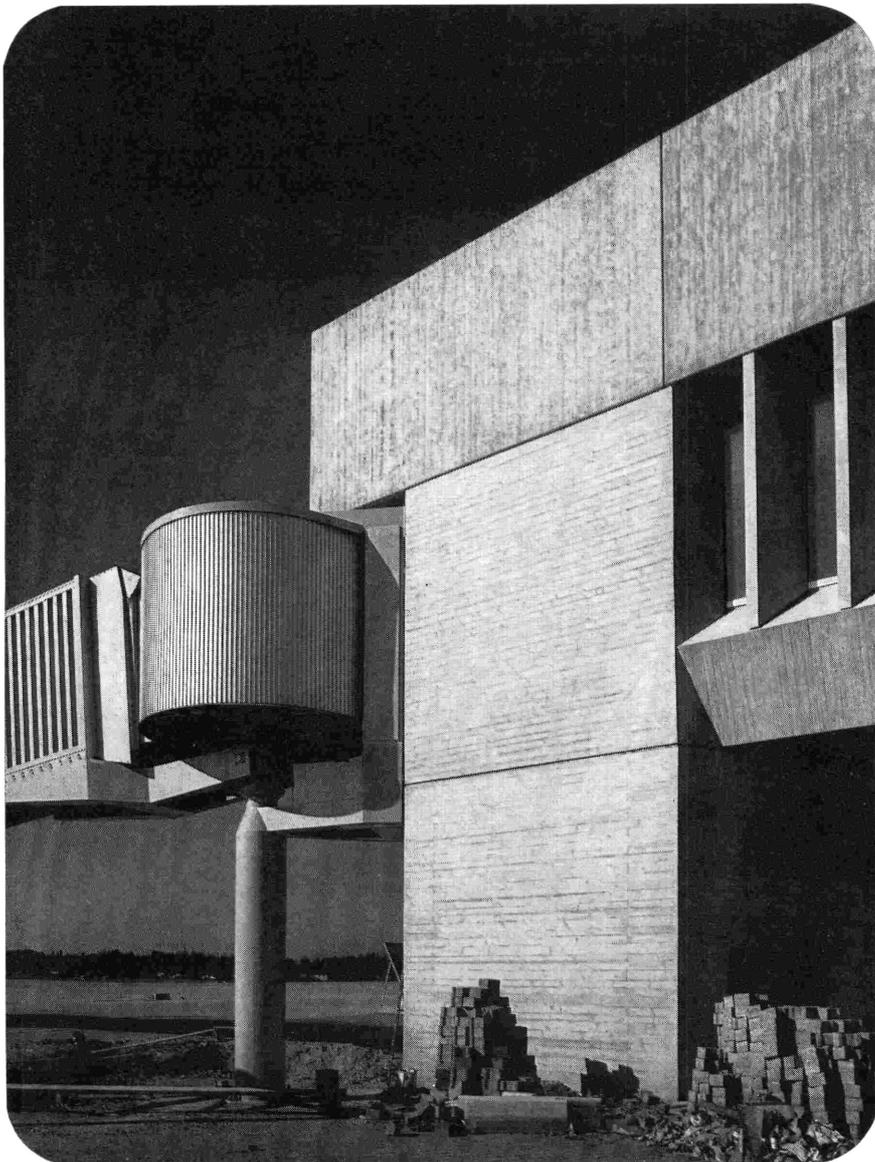
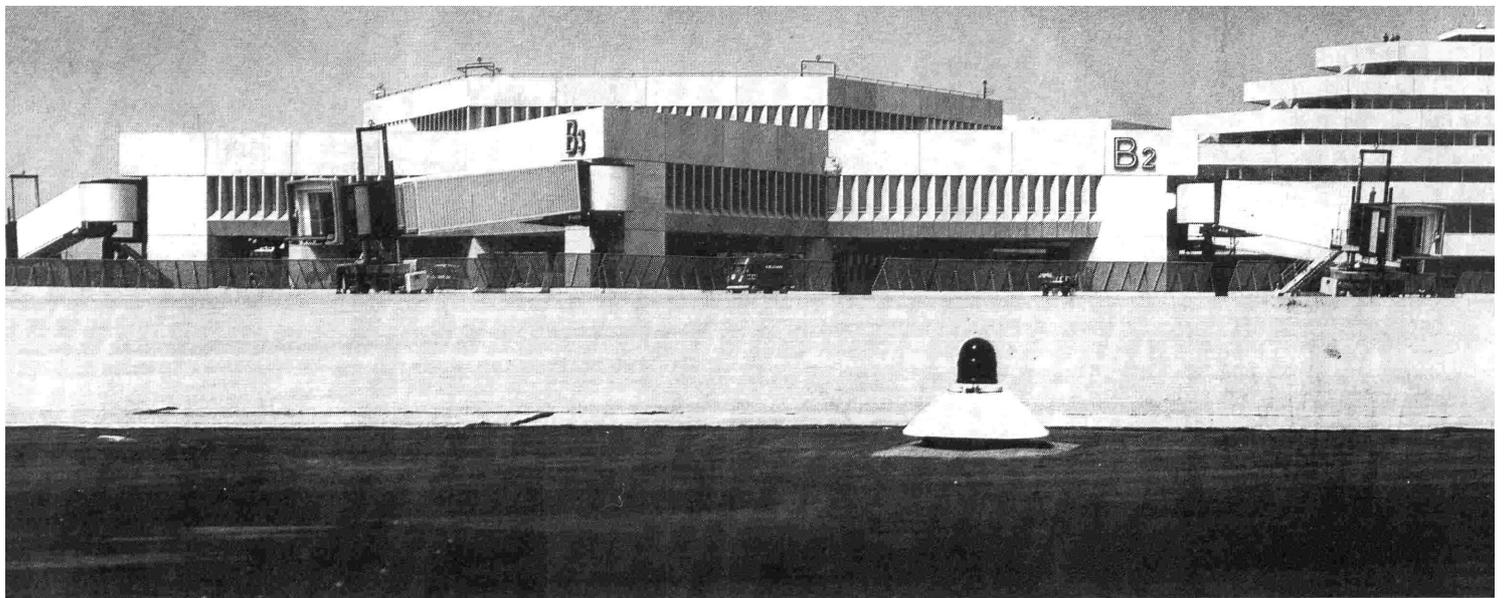
1. Café (visitantes).—2. Sala de espera.—3. Restaurante.—4. Café y bebidas.—5. Cocina.—6. Oficinas.—7. Centro de información.—8. Estacionamiento limitado.—9. Vía rápida.—10. Alquiler de coches.—11. Pasillo.—12. Conducto de aire.—13. Centro telegráfico.—14. Aparcamiento.—15. Parachoques.—16. Valores.—17. Distribución de cartas.—18. Circulación.—19. Jardinería.—20. Junta de dilatación.—21. Aparcamiento adicional.

desde allí (por un paso de comunicación entre las cabecezas de acceso de vuelo) al edificio de recepción, alcanzando su planta baja por una escalera inmediata al paso de comunicación. Dicha planta

baja alberga: los despachos de aduanas y de policía, un auditorio, salas para las recepciones oficiales, oficinas y ventanillas de correos, despacho de equipajes de los pasajeros de llegada y salas de

espera para los mismos, y una amplia zona destinada a enfermería.

En la primera planta (asimismo con acceso directo) se desarrolla el tráfico de salida.

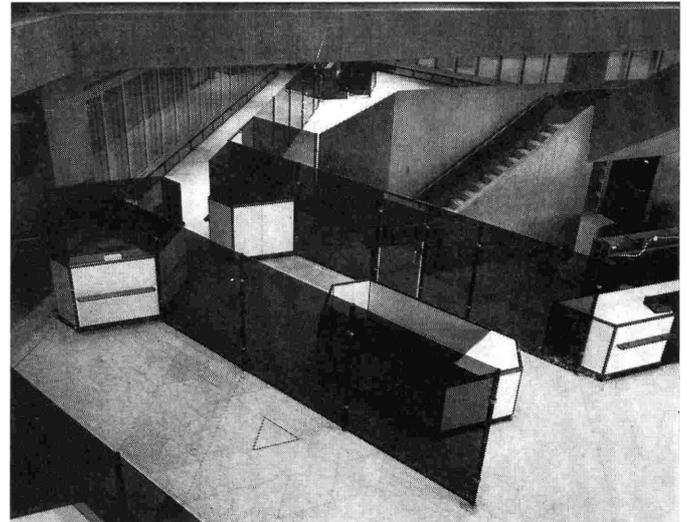
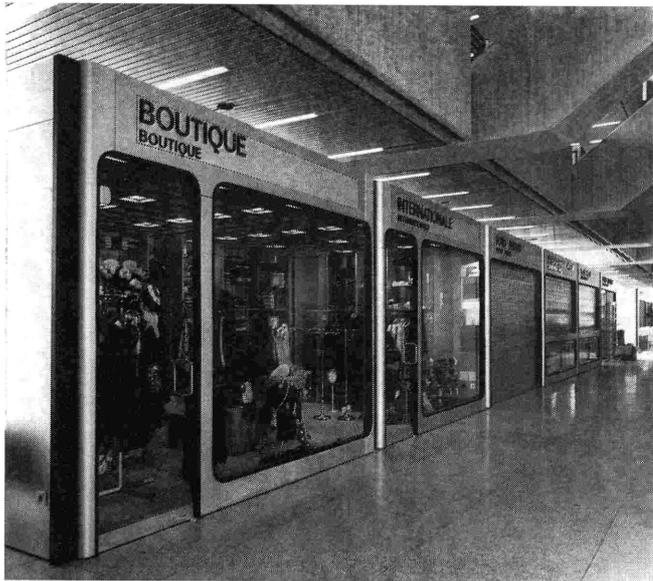


El pasajero llega desde la terminal (a través del paso de comunicación) a la cabecera de acceso de vuelo, y desde aquí, y por el puente de pasajeros de vuelo, puede acceder al avión. El viajero que llega en turismo o en autobús, puede parar en la calle de acceso existente ante el mismo edificio de recepción (paso preferente rápido), directamente delante de la nave de recepción, y desde aquí sólo tiene que recorrer un camino a pie de unos 130 m hasta el avión. En dicha planta se halla la precitada nave de recepción, de aproximadamente 500 m de larga, con las zonas de espera, centro de información, oficinas, mostradores de las compañías aéreas, etc.



## interiores

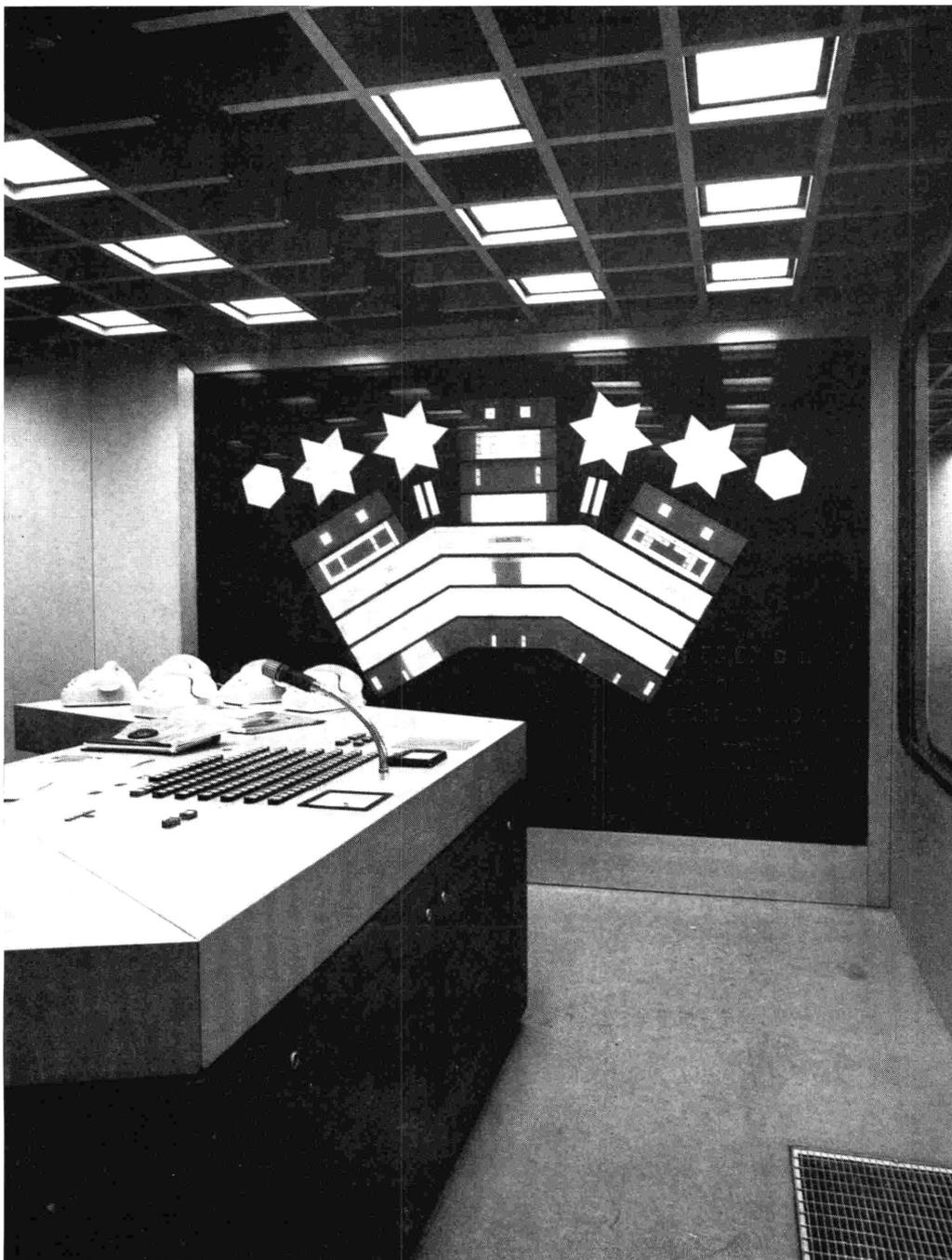
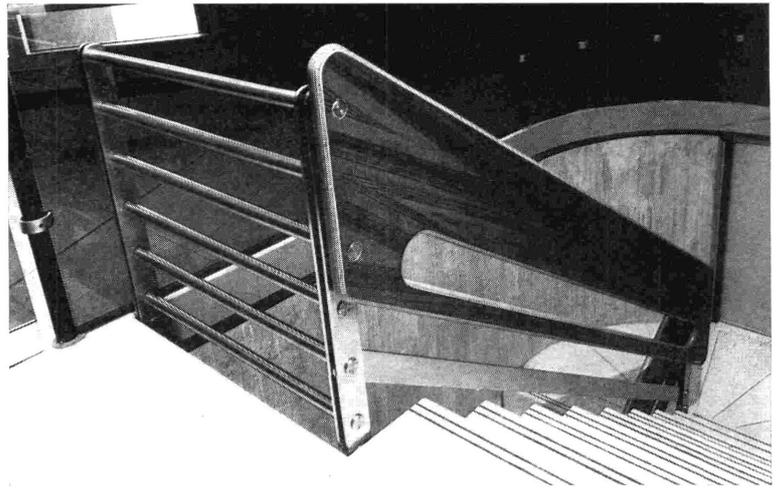




La segunda planta, cuyo nivel se halla a 10,25 m sobre el de la pista de despegue, se compone esencialmente de: una terraza panorámica en voladizo —de aproximadamente 6,50 m de anchura— que sirve, sobre todo, para ser utilizada por los visitantes. En el lado que da al campo de aterrizaje existe sobre dicha terraza un paso de comunicación por el que los pasajeros procedentes de vuelos internacionales pueden circular desde una cabecera de acceso de vuelo a la otra, sin pasar por el control de la aduana.

En el núcleo central de la tercera planta, independientes, están: el restaurante para pasajeros de vuelos internacionales, y el restaurante para los pasajeros de vuelos nacionales y visitantes; ambos dotados de amplias terrazas, con servicio. En las alas laterales se alojarán las oficinas de la administración del aeropuerto, salas de conferencias, etcétera.

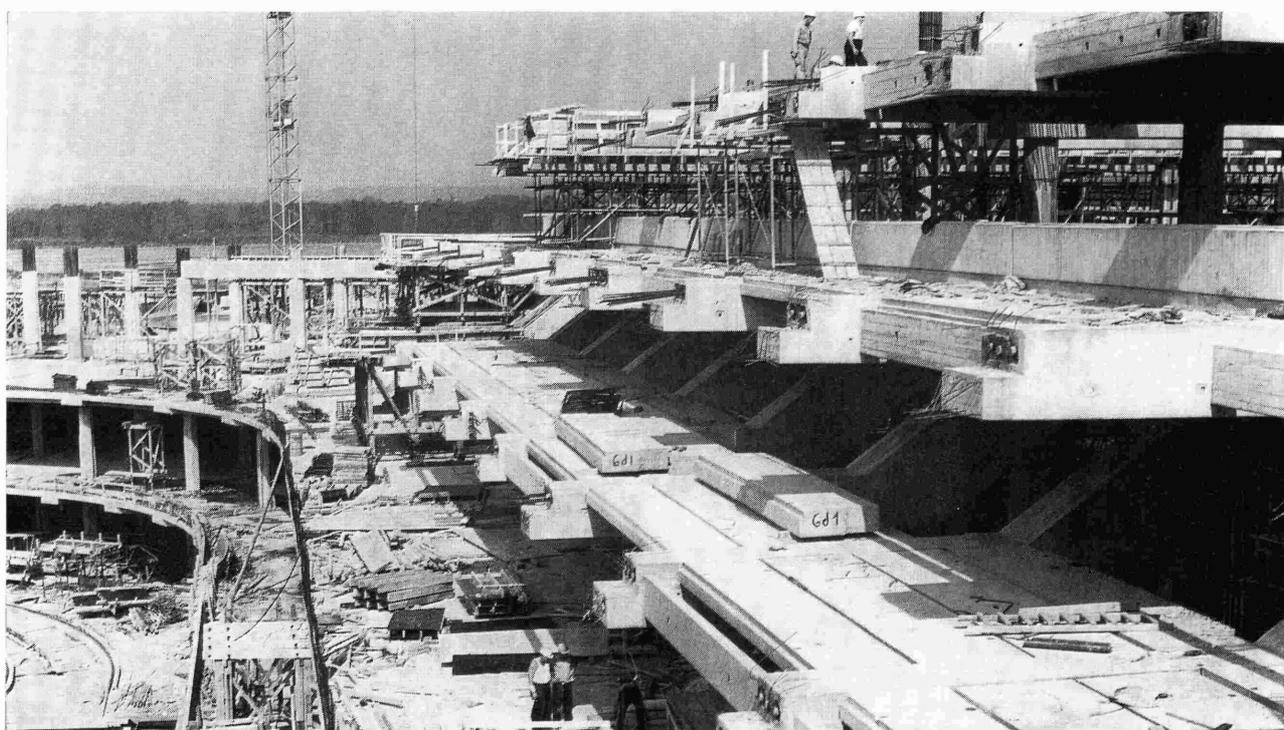
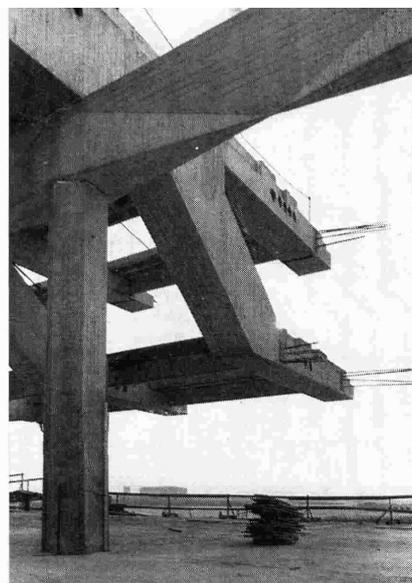
**escalera  
centro de control**



La cuarta planta, que tiene una cota de 17,45 m sobre el nivel de la pista de despegue, se compone sólo de un núcleo central, y alberga todas las dependencias técnicas para el control aéreo (asesoramiento a pilotos, estación meteorológica, etc.).

Finalmente, en la quinta planta, que se halla aproximadamente a 21 m sobre la pista de despegue, hay una cafetería para visitantes, con una terraza panorámica delante.

El edificio del terminal fue construido a base de una estructura de hormigón armado, y de vigas prefabricadas in situ, de hormigón pretensado.



Fotos: GÜNTER ABEND y WALTER MOOG

## résumé

### Aérogare de l'aéroport de Cologne. République fédérale d'Allemagne

P. Schneider-Esleben, Dipl. Ing. BDA architecte

Cette aérogare se compose de deux niveaux en sous-sol, du rez-de-chaussée et de cinq étages.

Le deuxième niveau du sous-sol comprend les réservoirs d'eau, la centrale de chauffage, les installations de conditionnement d'air, etc.; le premier niveau est réservé au standard et à la salle du transformateur.

Au rez-de-chaussée, où arrivent les passagers, se trouvent les locaux des douanes et de la police, un auditorium, des salles pour la réception de personnalités, les salles de bagages et d'attente. Le premier étage, destiné au départ des passagers, comprend le hall de réception, les salles d'attente, le centre de renseignements, les bureaux des compagnies aériennes, etc.

Le troisième étage dispose de deux restaurants indépendants pour les passagers de vols internationaux et nationaux. Le quatrième étage abrite les locaux du contrôle aérien (station météorologique, etc.). Finalement, au cinquième étage a été aménagée une cafétéria pour visiteurs, avec une grande terrasse.

## summary

### Airport Terminal at Cologne. Federal Germany

P. Schneider-Esleben, Dipl. Eng. BDA architect

This terminal has two basements, ground floor and five higher floor levels.

The lower basement has reserve water storage tanks heating and air conditioning plant and other services. The top basement contains telephone exchanges, transformer plant and further ancillary facilities. Passenger arrivals are located on the ground floor, and this includes customs and traffic police offices, distinguished passengers reception rooms, an auditorium, luggage distribution installations and waiting rooms.

The second floor is devoted to passenger departure facilities, which includes a reception hall, waiting zones, information centre, offices, and the desks of the air companies.

On the third floor there are two independent restaurants, for national and international flights. The fourth floor contains air traffic control services, including a meteorological office, and on the fifth floor there is a visitors coffee shop and a large terrace.

## zusammenfassung

### Flughafengebäude in Köln - Bundesrepublik Deutschland

P. Schneider-Esleben, Dipl. Ing. BDA Architekt

Das Gebäude besteht aus zwei Kellergeschossen, Erdgeschoss und fünf Obergeschossen.

Im zweiten Keller liegen die Wasserreserverbehälter, die Heizungszentrale, Klimaanlage u.s.w.; im ersten Kellergeschoss befindet sich die Telephonzentrale, der Transformator u.s.w.

Das Erdgeschoss stellt die Ankunftshalle für Fluggäste dar und umfasst die Zoll- und Polizeistellen, ein Auditorium, Empfangsräume für hohe Persönlichkeiten, Gepäckabgabe und Wartesaal. Auf dem ersten Obergeschoss liegen die Räume für den Abflugverkehr: Eingangshalle, Wartesäle, Informationsstelle, Büroräume, Schlater der verschiedenen Luftfahrtgesellschaften u.s.w.

Im dritten Obergeschoss befinden sich zwei unabhängige Restaurants für die Fluggäste internationaler und nationaler Flüge. Auf der vierten Etage liegen die Räume für Luftkontrolle (Wetterwarte u.s.w.), und das fünfte Obergeschoss schliesslich umfasst ein Café für Besucher und eine grosse Terrasse.